

№ 1.

Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову

Спящая княжна

La princesse endormie

СКАЗКА

CONTE

СТИХИ А. БОРОДИНА

Poésie de A. BORODINE

Traduit du russe par Grandmoussin

Andantino.

Голос.

Andantino.

Ф-п.

p

Спит, спит в ле - су глу - хом, спит княз - на вол -
 Dans le bois té - né - breux la prin - cesse aux

- шеб - ным сном; спит под кро - вом тем - ной но - чи;
 si doux yeux; par le char - me d'u - ne fé - e,

сон ско-вал ей креп-ко о-чи. Спит! Спит!
 au som-meil est con-dam-née et dort! dort!

Più mosso.
 Вот и лес глу-
 Mais soudain dans

-хой оч-нул-ся, с де-вкам сме-хом вдруг про-снул-ся
 l'ombre é-puisse é-cla-tent des cris et des ri-res;

ведьм и ле-ших шум-ный рой и про-мчал-ся над кня-жной.
 les esprits des bois pas-sent en roz-des sans rom-pre ce som-meil.

pp *rall.*

Tempo I.

Лишь княжна в ле - су глу - хом спит все тем же мерт - вым сном.
 Sans couleur, com - me la mort, la prin - ces - se tou - jours dort!

Спит! dort! Спит! dort!

f *Rec.*

Più animato.

cresc. poco a poco

Слух прошел, что в лес дре - му - чий бо - га - тырь при - дет мо - гу - чий,
 On di - sait qu'en la fo - rét un jour rien - drait un preux, un che - va -

p marcato *cresc. poco a poco*

ча - ры си - лой со - кру - шит, сон волшеб - ный по - бе - дит
 hier sans peur, au coeur fi - de - le, pour sau - ver en - fin la bel - le

f

и кня - жну о - сво - бо - дит, о - сво - бо - дит
 et sou - dain bri - ser l'en - chan - te - ment

rall.

p

- дит!
- tall

Но про -
Mais les

piu lento

p

dim.

- хо - дет дни за дня - ми, го - ды и - дут за го - да - ми: ни ду -
jours s'en vont sans trê - ve, le temps pas - se com - me un rêve et ja -

- ши жи - вой кру - гом, все объ - я - то мерт - вым сном!
- mais nul n'ap - pa - rait dans la nuit de la fo - rêt!

Tempo I.

Так княж - на в ле - су глу - хом ти - хо спит глу -
La prin - cesse aux si doux yeux, au re - pos mys -

- бо - кем спом; сон кро-вал ей креп-ко о-чи, спит о-на и
 - té - ri - eux, par le char - me d'u - ne fé - e au som - meil est

дни, и но - чи. Спит! Спит!
 con - dam - née et dort! dort!

И ни - кто не зна - ет, кро - ро ль час у - да - рит про - буз -
 Quel fa - tal et mor - ne som - meil! Quand son - ne - ra l'heure du ré -

- де - нья!
 - veill?

№ 2.

Модесту Петровичу Мусоргскому

Фальшивая нота

РОМАНС

Стихи А. БОРОДИНА

Dissonance

ROMANCE

Poésie de A. BORODINE

Traduit du russe par la Ctesse de Mercy Argentaу

Andantino.

Голос.

О - на все в любви у - ве -
Mi - gnon-ne, tu dis que tu

Andantino.

Ф.-п.

-ря - ла.
m'ai-mes,

Ne ве-рил, не ве-рил я
et dans le son de ta

mf *)

ей: Фаль - ши - ва - я но - та зву - ча - ла и
voix *sen - tend u - ne dis - so - nan - ce, elle*

ff *rall.*

в ре - чи, и в серд - це у ней, и э - то о - на по - ни -
est dans tes yeux, dans ton cœur! Et tu le sais bien toi -

- ма - ла.
 - те - те.

*) При исполнении на русском языке редакция предлагает следующую версию:
 фаль - ши - ва - я но - та зву -

№ 3.

Цезарю Антоновичу Коки

„Отравой полны мои песни“

„Mon chant est amer et sauvage“

СТИХИ Г. ГЕЙНЕ

Poésie de H. HEINE

Traduit du russe par Paul Collin

Голос. *appassionato*

От - ра - вой пол -
Mon chant est a -

Ф-п. *f capriccio* *p* *p cresc.*

rall.

- ны мо - и пе - сни, и мо - жет ли и - на - че быть? Ты,
- mer et sau - va - ge, com - ment pour - rait il ê - tre doux? Per -

f rall.

a tempo

ми - ла - я, ги - бель - ным я - дом су - ме - ла мне жизнь от - ра - вить.
- fi - de! un ve - nin des - truc - teur est tom - bé de tes yeux sur ma vie.

cresc.

rallent.

a tempo

rall.

От-ра-вой пол-ны мо-и пе-щи, и мо-жет ли и-на-че
Monchant est a-mer et sau-ra-ge, com-ment pourrait il ê-tre

f rallent.

p

a tempo

f rall.

быть?
doux?

Зме-ю в сво-ем серд-це но-шу я и дол-жен лю-
Je porte un ser-pent dans mon cœur, dans ce cœur que rem-

dim.

dim.

бовь в нем но-силь.
-plit ton a-mour.

mf

f

p

№ 4.

Морская царевна

Стихи А. БОРОДИНА

Moderato.

Голос.

p

При -

Ф-п.

p sempre legato

-ди ко мне, ноч - ной по - рой, о пут - ник мо - ло -

cresc.

- дой! здесь под во - дой и про - хла - да и по - кой.

mf dim. *p*

Ты здесь от-дох-нешь, ты

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of notes: a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

сла-ко за-снешь ка-ча-ясь на зыб-ких во-дах, где,

pp

The second system continues the vocal line with notes: a quarter note B3, a quarter note A3, a quarter note G3, a quarter note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, a quarter note C3, and a quarter note B2. The piano accompaniment continues with similar patterns. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the vocal line.

не-ги пол-на, лишь дрем-лет вол-на в пу-стын-ных бе-ре-

ppp

The third system features the vocal line with notes: a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, a quarter note F2, a quarter note E2, a quarter note D2, a quarter note C2, and a quarter note B1. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ppp* (pianississimo) and a large oval shape in the bass line.

-гах.

cresc.

The fourth system shows the vocal line with notes: a quarter note A1, a quarter note G1, a quarter note F1, a quarter note E1, a quarter note D1, a quarter note C1, and a quarter note B0. The piano accompaniment features a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and a large oval shape in the bass line. The right hand of the piano part has a triplet of eighth notes.

По - зы - би мор - ской са -

più animato e cresc.

- ма за то - бой ца - рев - на мор - ска - я плы -

Темпо I.

- вет! О - на ма - нит, о - на по - ет, к се -

mf p rall. p

- бе те - бя — зо - вет...

dim. e rall. ppp

№ 5.

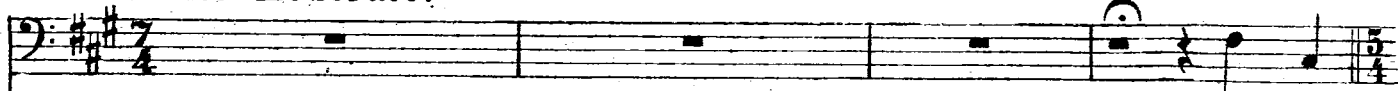
Людмиле Ивановне Шестаковой

Песня темного леса.

Стихи А. ВОРОДИНА

Molto moderato.

Голос.

*Molto moderato e pesante*

Тем-ный

Ф-п.

лес шумел, тем-ный лес гу-дел, пе-сню пел, пе-сню ста-ру-ю, был-бы-

-ва-лу-ю ска-зы-вал, как жи-ва-ла там во-ля во-люш-ка

воль-на-я, как сби - ра-лась там си-ла 'си-луш-ка силь-на-я,

più animato e cresc.

как та во-люш-ка раз-гу - ля-ла-ся, как та си-луш-ка рас-хо -

- ли-ла-ся, на рас - пра - ву шла во-люш-ка, го-ро - да бра-ла

си-луш-ка и над не-дру-гом по-те-ша-ла-ся, кровь-ю не-дру-га у-пи-

mf *cresc.*

-ва-ла-ся до-сы-та. Во-ля во-ль-на-я, си-ла

mf *f rall.*

си-ль-на-я.

pp

№ 6.

Владимиру Васильевичу Стасову

Море

БАЛЛАДА

СТИХИ А. БОРОДИНА

La mer

BALLADE

Poésie de A. BORODINE

Traduit du russe par Paul Collin

ДЛЯ ТЕНОРА.

Allegro tempestuoso.
sempre legato

Ф-п.

Introduction for piano in 3/8 time, marked *p*. The music consists of two staves with a treble and bass clef. The right hand plays chords and the left hand plays a rhythmic accompaniment.

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line is in treble clef with lyrics in Russian and French. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *crise.*, *f*, and *p*.

Mo - pe бур но шу - мит,
La mer gronde et mu - git,

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The vocal line is in treble clef with lyrics in Russian and French. The piano accompaniment is in bass clef.

ВОЛ ны се -
rou - laut ses

- ды е ка - тит.
f *flots en fu - rie,*

p *cre - scen - do* *f*
 По мо - рю е - дет пло - вец мо - ло - дой и от - важ - ный,
sur son na - vire et des vents af - fron - tant la co - lè - re

p
 ве - вет он с со - бо - ю то - вар до - ро - гой, не про -
sa - van - ce par - mi les é - cueils un ma - rin té - mé -

f *Più animato.*
 - даж - ный. А ве - тер и
- rai - re. La bri - se si -

Più animato.
mf

во - лы на - встречу бе - гут,
nis - tre an - non - ce Vo - ra - ge, **и** *la*

пе - вой хо - лод - ной плыв - ца об - да - ют.
ra - gue é - ci - teu - ze lui crache au vi - sa - ge.

di - mi - nu - en - do rallentando

meno mosso

С до - бычей бо - га - той он е - дет до -
C'est vers son pa - ys que l'em - por - te son

- мой: с кам - ня - ми цвет - ны - ми, с пар - чей до - ро - го - ю, с жем - чу - гом
rê - ve, et plein de joie l'heu - re lui semble brè - ve; à ses cô -

крупным, с каз - вой зо - ло - той, с же - ной мо - ло - до -
- tés u - ne fem - me qu'il ai - me, bon heur su - prê -

più mosso ed animato

- ю. За - вид - на - я вы - па - ла мо - лод - цу до - ля: до - бы - ча бо -
- me; le des - tin lui fait un sort di - gne d'en - ri - e, à tout es - pé -

cresc.

- га - та - я, воль - на - я во - ля, и нежны - е лас - ки же - ны мо - ло -
- rer l'a - ve - nir le con - vi - e, l'a - mour ra - di - eux va bril - ler sur sa

dim.

- дой...
vi - e.

pp

crescendo et accelerando

Tempo I.

Tempo I.

f

rallentando

p a tempo

Mo - La

cresc.

- re - mer - бур - но шу - мит,
mer gronde et mu - git,

f

p

ВОЛ - ны се
rou - lant ses

cresc.

- ды
flots en ca-tit.
en fu-rie,

f

Бо-рет-ся с мо-рем пло-вец у-да-лой, не ро-
fier et vaillant le marin veut aux flots tenir

p *cresc.* *do*

- бо-ет.
te-te. Ка-за-лось, он спра-вит-ся
Il lutte, il combat, il s'a-

f *p* *cresc.*

с бурной вол - ной, о - до - ле - ет. Но
 - char - ne à dompter la tem - pête. La

ве - тер и вол - ны на - ветрчу бе - гут,
 vague - ter e - ci - teu - se lui cra - che au vi - sa - ge,

и лод - ку от бе - ре - га
 il pous - se la bar - que

даль - ше не - суг.
 loin du ri - va - ge.

p più animato cre - - scen -

Он си - - лы у - дво - ил, на
Il lut - - te sans trè - ve et re -

sp più animato cre - - scen -

do
ве - сла на - лег, но с мо - рем у - пря - мым он
- dou - ble Vef - fort, la va - gue sans trè - ve et re -

do *f*

сла - дить не мог.
- loi - gne du port.

ff

rallent. e dim.

Tempo I.

p

Лод - ка - все даль - ше и -
Et bal - lot - té e au

Tempo I.

fp

cresc.

даль - ше ПЛЫ - вет
gré de la mer

f

cre - scen do

ff

ла - лод - ку вол - но ю
la bar que som bre

ff

В МО - ре не сет.
au gouf fre a - mer.

fp

p poco a poco

Там,
Et

poco a poco

crescendo

где не дав но лод ка плы -
main - te - nant plus rien sur les

crescendo

ла, лишь ве - тер гу - лял,
flots, dans l'om - bre le vent.

да *ff.* се - да я вол - на.
fait un bruit de san - glots.

ff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with dynamic markings *v* and *x* above and below notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamic markings *v* and *x*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with a slur and dynamic markings *fp* and *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *v* and *x*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with a slur and dynamic markings *v* and *x*. The left hand has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *v* and *x*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with a slur and dynamic marking *pp*. The left hand has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *v* and *x*.

Марья Семеновна Ступишиной

„Из слёз-моих“

СТИХИ Г. ГЕЙНЕ

Allegretto.

Голос. *p*

Из слез мо-их вы-ро-сло

Ф-п. *pp*

мно-го ду-ши-стых и неж-ных цве-тов.

И вздо-хи мо-и пе-ре-ли-лись в по-лу-ноч-ный

più animato e cresc.

хор со - ло - вьев. И ес - ли ме -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics 'хор со - ло - вьев.' followed by 'И ес - ли ме -'. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both hands.

più animato e cresc.

- ня ты по - лю - бишь, — ма - лют - ка, — цве - точ - ки тво -

The second system continues the vocal line with the lyrics '- ня ты по - лю - бишь, — ма - лют - ка, — цве - точ - ки тво -'. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines in both hands.

rall.

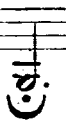
- и! И звуч - ну - ю песнь под о - кош - ком те -

The third system features the vocal line with the lyrics '- и! И звуч - ну - ю песнь под о - кош - ком те -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and a *rall.* (rallentando) instruction. The piano part has a more active accompaniment with moving lines in both hands.

rall.

- бе за - по - ют со - ло - вьи.

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics '- бе за - по - ют со - ло - вьи.'. The piano accompaniment features a *rall.* instruction and dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The piano part is characterized by sustained chords and a slow, atmospheric accompaniment.



Екатерине Сергеевне Бородиной.

„Для берегов отчизны дальней.“

Стихи А. ПУШКИНА.

Andante con moto. м. м. $\text{♩} = 72$.

Голос

Для бе - ре - гов от - чиз - ны

Andante con moto. м. м. $\text{♩} = 72$.

Ф-п.

sempre pesante il basso e marcato

cresc.

даль - ной ты по - ки - да - ла край чу - жой: в час не - заб -

cresc.
dimin.

- вен - ный, в час пе - чаль ный я дол - го пла - кал пред то -

dimin.

p

- бой. Мю - и хла - де - ю - щи - е

cresc.

ру - ки те - бя ста - ра - лись у - дер - жать; то -

cresc.

f *dimin.*

- мле - нья страшно - го раз - лу - ки мой стон мо - лил непре - ры -

f *dimin.*

p *mf*

- вать. Но ты от горь - ко - го лоб - зань - я сво -

p *p* *cresc.*

- и у - ста о - то - рва - ла; из кра - я

мрач - но - го из - гнань - я ты в крайи - ной ме - ня зва -

- ла. Ты го - во - ри - ла: „В день сви - дань - я под

не - бом веч - но го - лу - бым, в те - ни о - лив, люб - ви люб -

-зань - я мы вновь, мой друг, сое - ди - ним!" Но

dimin. *p*

там, у - вы! где не - ба сво - ды си - я - ют

в блес - ке го - лу - бом, где под ска - ла - ми дрем - лют

cresc. *cresc.*

во - ды, за - сну - ла ты по - след - ним сном.

dimin. *f* *dimin.* *p* *rit.*

p Тво_я кра_са, *cresc.* тво_и стра_

a tempo

cresc.

- дань - - - я ис - чез - - ли в ур - не гро_бо -

- вой, *dimin.* ис - чез и по_це_луй *p* сви - дань - я,

dim. sempre rall. dim. p

a piena voce но жду е_го: *p* он за то_бой!...

f rall. poco sf rall. pp

№ 9.

Арабская мелодия.

СТИХИ А. ВОРОДИНА.

Allegro passionato. м. м. $\text{♩} = 100.$

Голос

Allegro passionato. м. м. $\text{♩} = 100.$

Ф-п.

dolce

Не бе...

poco riten.

dimin.

Andante amoroso $\text{♩} = 66.$

Andante amoroso $\text{♩} = 66.$

dolce

Дай у - знать жиз - ни сла - дость,

poco rit. **Allegro passionato.** $\text{♩} = 100.$

сла - дость стра - сти к те - бе.

Allegro passionato. $\text{♩} = 100.$

poco rit. *p*

a piena voce

a piena voce

poco riten. *dimin.*

o,

Andante. ♩ = 66.

rosso riten p

сжа-ль-ся ты, сжа-ль-ся на - до мной, ты

Andante. ♩ = 66.

mf

dolce

ви - дишь, я гиб - ну от те - бя, гиб - ну

p

pp cresc. poco accel. f poco

я в мо - ре стра - сти жгу - чей, стра - сти к те - бе; я у -

pp cresc. poco accel. poco f

allargando

riten.

allargando

assai

ten.

-мру от те - бя, мне спа - сень - я нет ни - где!

allargando

riten.

allargando

assai

ten.

Tempo I.

p

Но и смерть, смерть слад-

Tempo I.

p

poco riten. e dim.

- ка мне, смерть от стра - сти к те -

poco riten. e dim.

Allegro passionato. $\text{♩} = 100.$

- bel

Allegro passionato. $\text{♩} = 100.$

p

dimin.

ped *

№10.

Серенада.

Стихи А. БОРОДИНА.

Подражая гитаре.

Allegretto. М. М. 144.

Тенора I. II. *pp*

Басы I. II. *pp*

Ф-п. (Переложение) *pp*

1. 2. Дрень дре-ни дре-ни дрень дрень дрень дрень дрень дрень. 1. По-ку-да объ-
 2. Лю-бо-вью сто-

Allegretto.

-я - та вся у .. ли-да сном, мы здесь со-бра - ли - ся у Вас под ок -
 - ра - ем мы все вчет-ве - ром и дол - го, ах, дол - го сто - им под ок -

- ном; зна - ко - мы нам две - ри, зна - ком нам Ваш дом. Ско - рей от - во -
 - ном. Сто - им мы, сто - им мы, сто - им и по - ем. Ско - рей от - во -

cresc.

-ри - те, ско - рей, мы Вас ждем! Пу - сти - те, пу - сти - те, пу - сти - те Вы
 -ри - те, не то мы уй - дем. Пу - сти - те, пу - сти - те, пу - сти - те Вы

нас: 1. 2. Все чет - ве - ро, чет - ве - ро лю - бим мы Вас. Ах,
 нас

Ах, как лю - блю я

Ах, Ах, *poco rit.* Ах, как мы лю - бим Вас!
 Ах, Ах, как лю - блю я, Ах,
 Ах, Ах, как лю - блю я, Ах,
 Ах, Ах, как лю - блю я Вас!

poco rit. *fa tempo*

№ 11.

Дарье Михайловне Леоновой

У людей - то в дому.

Стихи А. НЕКРАСОВА.

Allegretto. $\text{♩} = 100$

Голос.

Ф-п.

$\text{♩} = 80$

Музыкальный фрагмент первого раздела. Включает вокальную партию (Голос) и фортепиано (Ф-п.). Темп Allegretto, метр 3/4. Начальная скорость $\text{♩} = 100$. В конце раздела скорость $\text{♩} = 80$. В фортепиано партии есть аккорды с *pp* и *p* динамикой.

rall.

Музыкальный фрагмент второго раздела с текстом:
 - дей - то в до - му ч ис - то - та, ле - по - та, а у нас - то в до - му тес - но
 Музыкальный фрагмент третьего раздела с текстом:
 - та, ду - хо - та.
 Включает вокальную партию и фортепиано. Темп *rall.* (ritardando). Динамика *pp* в фортепиано партии.

$\text{♩} = 100$

$\text{♩} = 80$

Музыкальный фрагмент четвертого раздела с текстом:
 - дей - то для щей с со - ло - нин - ко - ю чан, а у нас то во шах та - ра - кан, та - ра - кан.
 Включает вокальную партию и фортепиано. Темп *a tempo*. Динамика *p* в фортепиано партии.

♩ = 100

Cl. *p*

Cor. *p*

У лю -

-дей ку_мовь_я — ре_бя_ти_шек да_рят, а у нас ку_мовь_я тво_й_же

pp

хлеб при_е_дят. —

Об. *p*

У лю_дей на у_ме — по_гу_то_рить с ку_мой, — а у

pp

Vivo. ♩ = 144.

нас на у - ме не пой - ти бы с су - мой. Эх, — ка бы так нам за -

- жить, что - бы свет у - ди - вить, что - бы день - ги в мош - не, что - бы рожь на гум -

pp sempre cresc. e più animato

- не, чтоб шле - я в бу - бен - цах, рос - пис - на - я ду -

- га, чтоб сук - но на пле - чах, не пос - конь де - ря - га, чтоб не

rall. e dim. *riten.*

mf *rall. e dim.* *riten.*

Allegretto come prima.

più lento e maestoso

mf *maestoso*

ху - же дру - гих — нам по - чет от лю - дей, поп в го -

mf *più lento e maestoso*

dim. poco a poco

più lento dolce

- стях у боль-ших, у де - тей гра - мо - тей, что - бы дет - ки в до - му, слов - но

dim. poco a poco

p *più lento*

maestoso e lento

lento e dolce

пче - лы в ме - ду,

а хо - зяй - ка в до - му, что ма - лин - ка в са -

Vivo. $\text{♩} = 120$

- ду.

№12.

Анне Александровне Вичуриной.

С п е с ь .

Стихи А. К. ТОЛСТОГО.

Allegro moderato marciale. м.м. ♩ = 92.

Голос.

Хо - дит Спесь на - ду -

Allegro moderato marciale. м.м. ♩ = 92.

Ф-п.

- ва - ю - чись, с бо - ку на бок пе - ре - ва - ли - ва - ясь.

cresc. Хо - - дит *mf* Спесь.

cresc. *mf*

p Рос- том-то Спесь ар-шин с четвертью. *cresc.* Шап-ка на нем во

f. це - - лу са - жень. *mf* Хо - дит Спесь

на - ду - ва - ючись, с бо - ку с бо-ку на бок пе-ре - ва-ли-ва-ясь.

Хо - - дит Спесь. *p* Пу-зо-то у Спе - си

в жем - чу - ге, сза - ди - то у Спе - си раз - зо - ло - че - но.

p
А и го - шел бы

Спесь к от - цу, к ма - те - ри, да во - ро - та не

кра - ше - ны. А и по - мо - лил - ся - б

Спесь _____ во церк-ви божь-ей, да пол-не ме-

-тен. Хо-дит Спесь на-ду-ва-ю-чись

с бо-ку на бок с бо-ку на бок пе-ре-ва-ли-ваясь хо-дит

Спесь. Хо-дит Спесь ви-дит

Lento.

Tempo I.

на не - бе ра - ду - га; по - вер - нул Спесь

mf *mf* *risoluto*

imitando la voce

во дру - гу - ю сто - ро - ну: не при - го - же де

мне на - ги - ба - ти - ся. Хо - дит Спесь на - ду - ва - ю - чись,

с бо - ку на бок пе - ре - ва - лива - ясь хо - дит Спесь.